

THẦN-CHUNG

XUẤT BẢN MỖI GIỜ SÁNG

Chủ-nhiệm:
DIỆP-VĂN-KÝTòa báo:
Góc đường Filippini và Espanne
GIÁM THỦ KỐI: 324Chủ-bút:
NGUYỄN-VĂN-BÁ

VŨ HỌC-SANH VÀ LINH XUNG ĐỘT

TRƯỚC KHI TÒA TIỀU-HÌNH TUYÊN ÁN

Ai đã đọc số báo Thần-Chung hôm qua, thì tuồng đều rõ thấy trong vụ này, ai ấy anh em học sinh là vò tội.

Song trước khi tòa tuyên án, tuồng nên do theo bài ký thuật hôm qua mà chỉ rõ vò sao mà ta dan cù quyết như thế. Đầu như tòa án không xét soi mà có bắt tội mọi người nào trong mấy người ta đem ra xử hôm qua, thì hôm nay tôi nói rõ lại đây cũng không phải là vò ict. Vì trên cái tòa án pháp luật vẫn còn tòa án lương tâm, trên cái hình phạt của chánh-phủ thuộc-diện vẫn còn cái dư-luân của quoc-dân-vay.

Tại sao mà có chuyện Ấu-dâ này?

Cứ theo lời quan chưởng-ly và lời quan chủ-tọa Boyer đã hỏi ông Phan-vân-Gia ngày hôm kia, thì kích-idur-itau, hành khach Lang-sa vẫn có ác cảm với học sinh mình nhiều lắm.

Song theo lè phái và theo như lời ông trang-su Gallet đã nói giữa tòa, thì cái chuyện di dưới tàu có lẽ gi mìn dem ra đai g buộc tội anh em học-sinh trong vụ áu-dâ vò. linh dược đâu?

Đã không nên dem ra mà buộc tội mà lại còn nên lấy điều ấy mà xét cho rằng vì có mấy người hành khách đều đei diệu uỷ lê nò với linh tuân cảnh nên mới có anh tu.

Ấu-dâ là một lá chí-rang-hye-sanh vò tội. Ví kíh linh hối giây, thi đâ cù ý kích học-sinh rồi.

Linh-xet giây có đúng phép không?

Không, ngày giứa Tòa, mấy người linh-canh-sát nói về chuyện này thật là mơ hồ. Thậm chí có nhiều người linh-không biết mđ. khi xét phái hôi những giấy tờ gi. Họ lòn xon quá nên ông trang-su Gallet mới nói rằng: đó là một cái còng-sở mà chánh-phủ cù-phái cành-dồn-lai.

Ấu-dâ là một lá chí-rang-hye-sanh vò tội. Vì kíh linh hối giây, thi đâ cù ý kích học-sinh rồi.

**Linh-canh-sát có quyền bắt
hành khách không?**

Cái quyền bắt buộc người ta là quyền riêng của quan Biên-ly, của Tòa, tru ra trong kíh nào cù ai làm diều chi phạm luật một cách hiền-nhiên, có thể bắt tại trán (Flagrant delit), rồi kíh khác mới được bắt, linh-canh-sát cũng vậy. Vậy mà mấy anh em học-sinh có ai phạm luật gì chăng?

Không, chẳng cần vien chứng-dấu xa, etnhu kíh khai của mấy người mặt-thám Borel, Mouden, Le-grand, thi mấy người học-sinh vò dây, giây tờ đều hàn-hỏi-hết.

Họ đã nhận rằng giấy tờ có han-hỏi mà sao họ lại còn bắt? Vì họ biêt bắt vò là trái phép, nên trước mặt Tòa họ đã cho rằng: « Mời vò bắt chờ không phải a-bát ». Thán ói! cái mòi của họ biêt là rất lè lung!

Diệp-vân-Ký

Tờ nhon tạo

Ông Paul Élio tới Hué

Một xuồng tò ở Anh hiện đang nghiên cứu lại một cách mới để chế tò phun-tao. Họ sử dụng sợi bông thường, làm cho bát những ngoại chất di ma thành ra tò cũng làng-dep, cũng mềm mại, cũng chắc chắn lìa mâu nhuyễn nhiều lắm nữa.

Ông Paul Élio là phóng-sự tro-bút của báo "Le Journal" cho qua bên này để quan sát xứ Đông-dương dà, tới Hué. Ông có đi thăm hoàng-cung, viện bảo-tàng Khải-dịnh và các hoàng-lăng.

Thần-Chung

Mỗi cái tò do đeo phải khó nhọc bao nhiêu mới ván hỏi lại được. Vậy ngày nay tuy mày anh em học sanh đã chịu trám bé khó dè vì bài chuyện xét giây thông-hành, song ai dám chắc rằng từ đây vò sau những ai ở Pháp vò sẽ không nhỏ dò mà bớt thày linh-canh-sát làm khúc mắc, gay go như hàn-no nùa?

10349

PHÂN CHUYÊN HÀNG NGÀY

Một tin đồn huyền

Không hiểu làm sao người đời lại có cái ranh hay thích dùn tóm bợg.

Như mòi rồi, cứ nghĩ tai làm sao ông Alber Thomas thoát đến Saigon lui thoảng di ngay, người ta đồn rằng ấy là tai truôt két đến Saigon, ông chủ sở "Quốc-te Lao-Dòng" có tiếp được của cu Bùi-Quang Chiêu một bức thư.

Thứ rằng:

Calcutta le Janvier 1929
M. Bui Quang Chiêu ancien vice-président du Conseil colonial à
M. A. Thomas
di ecteur du B. T. T.
à Hanol

Mon cher Concilyen,

Được tin ông qua, tôi mừng vò han; song nỗi mừng chưa rạn vò han; song nỗi mừng chưa rạn vò han.

Số là gần nay nghe sập ông đến, có vai tò báo Annam ở đây ho đường hết sirc cò-dòng cho người Annam bay ra một tictiep trê ròr ông. Tôi nghe tin ấy chẳng xiết kinh-hoàng, vòi vàng giờ birt thu này, mong rằng ông sẽ tiếp được truôt két birt ròr.

Đoc đến đây chắc ông lây làm ngạc-nhìn: Người ta sít-soan đặt tictiep trê ròr ông hò-có tòi lại vì ông mà lo sợ?

Số là ông chưa rõ, dân Annam có cái tánh nhòi lâm; òn câu họ mòi miếng bành, uống của họ một lách trà, mà sau nay nêu không giáp đỡ được việc chí cho họ. Tôi nói cho ông biết, không bò qua một dip nào mà không nhắc đến! Tôi nói một cách chắc-chắn lâm, bởi vì chính tôi đây đã từng trải qua sự kinh nghiệm chua cay đó rồi.

Mà, theo nhút tái-bié, thi sò

Quốc-te Lao-Dòng, nhân cùng không có thê-lyc gi dù, cù khòi cùu nản được phần nào cho bọn dân phu ở thuộc địa

Nói vòi, nên tôi khuyên ông tốt hơn là liêu cách mà tránh đi, đừng có dự vào những tiệc trà của dân Annam mà vò sau đt không khỏi tai.

Ông với tôi, tráng, vàng, lụa khác màu da, nhưng mà thiệt, dà, còng-dòng dàn Pháp; huống chi trê con đường dàn Phap, huống chi

vẫn có cái bón-phận phái bông bao cho kíh lối sau, vòi nén tôi lát đất ca birt thu này cho ông, mong rằng ông sẽ lượng-tinh mà không trách tôi là đường-dot vòi.

Vương-tước de Panagal là một

tay lanh-tu của Quốc-dân-dâng

Ấn-dô đã từ trần hồi khuya hôm 10 decembre trước. Được tin này ai cũng lay lầm buồn.

Vương-tước de Panagal là một

ngày mà chết nên kíh-sìn chuyen

ra thi chung a cù thê tin đượ.

Than ôi! là thê nước nguy nan, vòn

nàu chuẩn bù, òn Ấn-dô lại cùn

bát hành đến tòi, ai mà tin được

ra?

Vương-tước là đồng-giòi kshatriya

ở phia Nam Ấn-dô sinh năm 1960.

Hồi nhỏ Vương-tước đã rất thông

về khoa phama ngòi, lớn lên mới

ham học chử Anh. Năm 1886 vào

học tại trường đại-học Collège de la Présidence năm 1890 thi đậu cù

nhuhoa triết-học.

Cách đó ít lâu Vương-tước được

cù vào ban Lập-khá-phep của nhà vua.

Trong thời kỳ vòi Vương-tước lo

việc rất là có lòng nén sau lại

thắng-lâm-tho kíh rieng cho Lord

Harding. Năm 1915 lại được cù

làm chò tra trong kíh-hy-kih thứ

ba của đảng Amis; bài diễn

văn của Vương-tước dọc hòi bát

giờ dà tòa ròng Vương-tước rất

nhết-thanh ái-quác và sáng kiến

vò cùng.

Khi ông Théopavayan và Nairi

xướng lập lè Quốc-dân-dâng thi

Vương-tước được sang bày tò

cho Nghị-kinh Anh biêt hôi những

sự nêu cù cách cù dân-Ấn-dô.

Sau đó Vương-tước lại được cù

làm thương-tho của Chánh-phủ

đi-phuong và năm 1923 thi được

phong Vương-tước.

Ông ngoài đối với là-hội, & trong

đối với tu-nhox. Vương-tước bao

giờ cũng rất trâm lèk. Tánh

nhà dà tòi hôi kíh

Vương-tước là

nhà dà tòi hôi kíh

Vương-tước rất giỏi vò thinh-

loại, rất ham mê những việc giáo

đạo và những điều nêu cách,

nên binh sinh Vương-tước hông hét

sự làm theo ý mình. Vương-tước

có lập ở Kalakasi mi-nhà thương

và một trường trung-học, lại có

lập một trường dạy cho những

con trai, nay bị lưu lạc nước ngoài,

đang có Batas làm bạn, tương

cùi chèng-ko kíh, hoặc già cùng là

tiếng khòe vòi.

Vương-tước thiệt dà có rất nhiều

tu-cu kíh cho Vương-tước là

một nhà chánh-trị hoàn-toàn m

lich-a-nhà Nam-Ấn-dô sau nay hòn

không quên được tên của Vương-

tước vòi.

Ông Das, ông Lalai Rajapat Raj

vòn mất, kế đến Vương-tước từ

trên, thiết cũng là một diệu rát

không may cho dân-Ấn-dô vòi

Thiên-ly.

Thiên-ly

• Poinsard & Veyret.

AROME MAGGI

• Poinsard & Veyret.

Khải-Minh là ai?

Quân-bảo là tờ báo chữ Tàu của Hoa-kieu, xuất bản tại Cholon, số 140 ra ngày thứ năm 11 Janvier vừa rồi, trong mục Việt Nam thế-giới có đăng bài "Chánh trị gia chí khâm-dầu Khổng-tử" là bài của ông Khải-Minh người nước ta lai cáo cho báo ấy. Trong bài đại dè nói về lè nước ta với nước Tàu ngày nay, dối với Khổng-giáo, nên xin trích thế nào. Cứ xem giòng văn thi tác-giá cũng vì hồi này các nhà chánh-trị ở đây, hay dem ông Khổng-tử làm tiếng đầu lưỡi, cho nên viết ra bài ấy.

Không cần phải thêm lời tâng-thuong, hãy coi mấy lời của người chủ-bút Quân-bảo dã giào-thiệu, thi biết cái giá-trị về văn-chương và tu-tuồng của bài văn này. Lời giới thiệu của Quân-bảo dịch ra như vậy:

• Cố người ký tên Khải-Minh, tự xưng là người Việt-Nam, bùa trước gửi cho bần-hầu hai "Chánh-trị gian chí khâm-dầu Khổng-tử", là bài của ông viết ra, dặn dăng lên bao. Gần nay ở Hoan-phố này, người Việt-Nam tình thông chữ Hán, dã như lòng phung sưng lẩn, nay đọc đại-thi của Khải-Minh liên-sanh giáng-giặc hàng ngàn chữ, tư tưởng mòn-mé, vân-chấn rõ ràng, thiệt là đáng quí. Vày cứ nguyên-văn dâng lên mục Việt-Nam thế-giới, cho biết dối chát về sự tiễn-bộ của tu-tuồng học-thuật của người Việt-Nam trong gần nay.

Coi mấy lời đó, dã biết Quân-bảo hoan-nghênh bài văn ấy là đương nǎo.

Ông Khải-Minh thấy tên & Quân-bảo lần này là lần thứ hai, Quân-bảo số trước đã thấy có bài của ông biện thuyết về việc hão ấy súthai bài thi của vua Thành-hai làm thi của Ngô Bội-Phu.

Trước đây người minh tuy học chữ Tàu mà viết được văn Tân thi rết II, viết văn dâng báo Tàu lại càng ít nữa. Bởi vậy mấy tờ báo của Hoa-kieu & day tu-tuồng rằng không ta không chử ý đến họ, cho nên đối với công việc của người mình, họ không có ý trân-trọng. Nay vì có bài văn của ông Khải-Minh, mà số báo đó sau khi phát hành, một item đại lý của báo ấy ở Chợ-cá bán hết không còn tờ nào, chứng các Hoa-kieu ở đây đã bết rắng trong miến nước biết non xanh, chẳng lẽ chỉ người hác-học, chắc là từ nay chỉ quan-niệm của họ đổi với người mình, cũng phải thay đổi khác trước. Ông Khải-Minh cũng có công lớn với quốc-lه vây.

Nhưng ông Khải-Minh là

Thi-văn

Cám-tặng • Thân-Chung.

Thư phòng vò vò suối đêm đông. Nỗi nỗi đường kia luôn bận lòng. Động dã bi-thi khoan nhạc thúc, Ngón đèn trường-dạ tỏ mờ chong. Non sông bốn mặt mây mù tối, Nỗi giông nghìn năm giặc ngã.

Nắng nỗi biết nhở ai kinh lính!

Ở ô, dã sẵn cõi Thành Chung •

Trường-Thôn

Nghỉ bài ca-trù mấy ông Nghị-viên Nam-kỳ dura quan Thông-doc Blanchard de la Brosse về Pháp

Muôn

Tiền chán cõi lèn xuống tau, Xu-xít xin cõi máy cõi tự-tinh

Nói

Có về tôi à,

Bên Nha Rông bý ngay dưng

trống voi!

Thành Ba-lê cách trời máy

phuong trai.

Ngánh mai lui, dã xa với chén cù,

Nhue thè sơn-hà thùy dia-chú?

Khà liêu sơn-hàn khach-thien-

hai!

Việt Bảo-tang nhặc lai nhặng

tên ai,

Lòng tuồng-tuồng ní hoài thêm

mùi mít.

• Công lão-hý ! biết ngay nǎo

trò lai,

A-di-σ. ản ái cõi ngàn nǎy.

Đúng dâng chúa nõi rời tay.

Nghỉ bài thi dân Nam-kỳ

mừng cõi Toàn-quyen

P. Pasquier

Đất nước Đông dương dã có tè,

Ông Toàn-quyen nõ, dến ông tè,

Cùi dân phản-tử, dân Nam-viet,

Đòi lõi khâm-sai cù Bắc-kđ.

Khan cõi bao nhiêu bài diễn-

thuyết,

Thuộc lòng vẫn một cách đê-huề,

Cùi cho bdn-xit èm điem mít,

Ngòi vuốt râu hùm sướng ngoá-

ngue.

Đồng-sơn

ai ? Lú nõi mộc lồng, chắc cũng

không phái người Tây người

Nhật, chúng ta cùng chỉ nên biết

lẽ là một người Việt-Nam.

Vậy thi ông Khải-Minh ơi,

cháu phun ngọt nhã, tý nhá

dã sẵn ký-tài ; nước chảy non

cao, trước mắt thiếu gì tri-kỹ ?

Mong rằng ông cùi rán súc mả

nước người dám chuồng, dám

cho nên hối nén tiếng. Chắc là

người trong nước cũng không

Xem những câu đó, dù biết cái

trình độ họ ghét người Nga.

Tuy vậy, trong một trán phần

không tin cũng có một phần

đáng tin, tức là việc bdn-dám.

Vì rằng nghệ bdn-dám là nghệ

thanh-hành nhất & các nước

Ấu-châu, chẳng cùi gì một người

Nga.

Cái trình-dộ ghen ghét
người Nga của các nước
tự-bản

Tin-các-Khô

Âm-sát ở Lahore.

Viên cảnh-sát trưởng ở Lahore (An-dô) nagi bị âm-sát trong khi tòn lam việ. Viên ấy di xe máy dẫu thì thấy có 2 người thanh-nien cầm súng său duỗi theo mà bắn. Y muốn ngừng xe lại để chống ngay nhưng rủi bị té ném hai ngón thanh-nien nõi bắn chết. Một viên thanh-trai cảnh-sát di sau ma sát chạy tới cứu viện cũng bị 2 người nõi bắn bị trọng thương mà sao dù ngièc cùi g ché.

Việc âm-sát này dù luôn cho là rái hệ-trong lõi có điều là là một hàng trước cũng ngày đó ông Lala Lajpat Ruj đã bị chết. Tòa cảnh-sát đang hãi sức tra xét. Bốn người học-sanh ở trường Đại-học Forman đã bị bắt.

Tinh binh Afghanistan

Tinh binh thiết vũ chia có
gì làm chắc. Song cr theo lời tàu
lính-sy A-phu-hát ở Londres
thì vua Amanoullah dã nhường
ngõi cho anh là Inayatullah. Rồi
heo tin ở Peshawar thì vua
Amanoullah dã cùi này bay bỏ
thành Kaboul mà chạy về
Kandahar.

Tin Yougoslavie

Ông Koumanoudi là xã trưởng
thành Belgrade dã được cử làm
Buru-chánh bộ thương-tho. Ông
lại còn tạm lãnh chức ngoại
giáo-long trưởng thay cho ông
Marinkovitch hiện ở ngoại quôc.

Tuyens-ur-đ-Pap

Út hột Prème ông Marius
Moutet về phái xã-hộ dã được
0.21, lá thăm cử thê cho ông
Nadi tháng được ông Pouzin ở
phái quôc-gia (7.410 phẩn).

Trong hột Hau Nhieu ở quận

Alkirtch ông Sutarmel về
phái ty trj dã được 7.144
phiếu cử cho ông Ricelin, tháng
được ông Silbermann, độc lập
(3650 phiếu).

Bút thơ một ngàn chữ
của Tường-Giới-Thạch

Ngày mồng một tháng nay,
Tường Giới Thạch cù phát-biểu
hực khuyến miến quoc-dân, dài
một muôn chữ. Hết nõi rắng.
Từ ngày mồng một tết năm Tân
quốc thứ 15, Tường dã tuyen
ngôn một cách cùi cõi, quyết
trong ba năm thi lau-trọn công
việc của Tôn-Trung-Son giao
cho. Đến nay cái hy-vọng đó

QUINQUINA COUSIN

Ce tonique
préparé avec des
vins de toute
première qualité,
est un apéritif
puissant et un
reconstituant de
premier ordre.

CE VIN n'est pas un médicament
SEULS AGENTS POUR L'INDO-CHINE
Lucien BERTHET & C°
SAIGON

Xe hơi hiệu**DELAGE**

Torpédo 11 H.P., 4 cylindres 3.800 p.

Torpédo 14 H.P., 6 cylindres 4.200 p.

Là một thứ xe

tt tòn hào hơn hêt,

Chắc-chắn hơn hêt,

Lịch sự hơn hêt,

Em-ái hơn hêt.

Bán tại hàng :**Sté des Garages Charner**

131, 133 BOULEVARD CHARNER - SAIGON

Thuốc chích thay

cho huyết người

ở Huế mới ché được một thứ

thuốc chích có thê thay cho
huyết người dược. Theo như lời
ông Charles Richhet mới làm
tờ đại cho khoa-học hàn-lâm
viện biết việc ông Léon Normet,
lương y của co-binh thuộc địa

này cũng chưa được.

Cái gì thiêt hoàn toàn thi thường hay có da mạo...

VICHYLAX

là một vị thuốc xô thiêt tinh hào,

Annam ưa dùng lăm, chắc sao cũng có kê muôn dã mạo ; Nhưng mà Annam có dại gì mà
dẽ gạt được.

Vậy nên mua ở đâu cũng phải nài cho được hiệu VICHYLAX.

Có bán tại:

ĐẠI-PHÁP ĐẠI DU'O'C PHÒNG

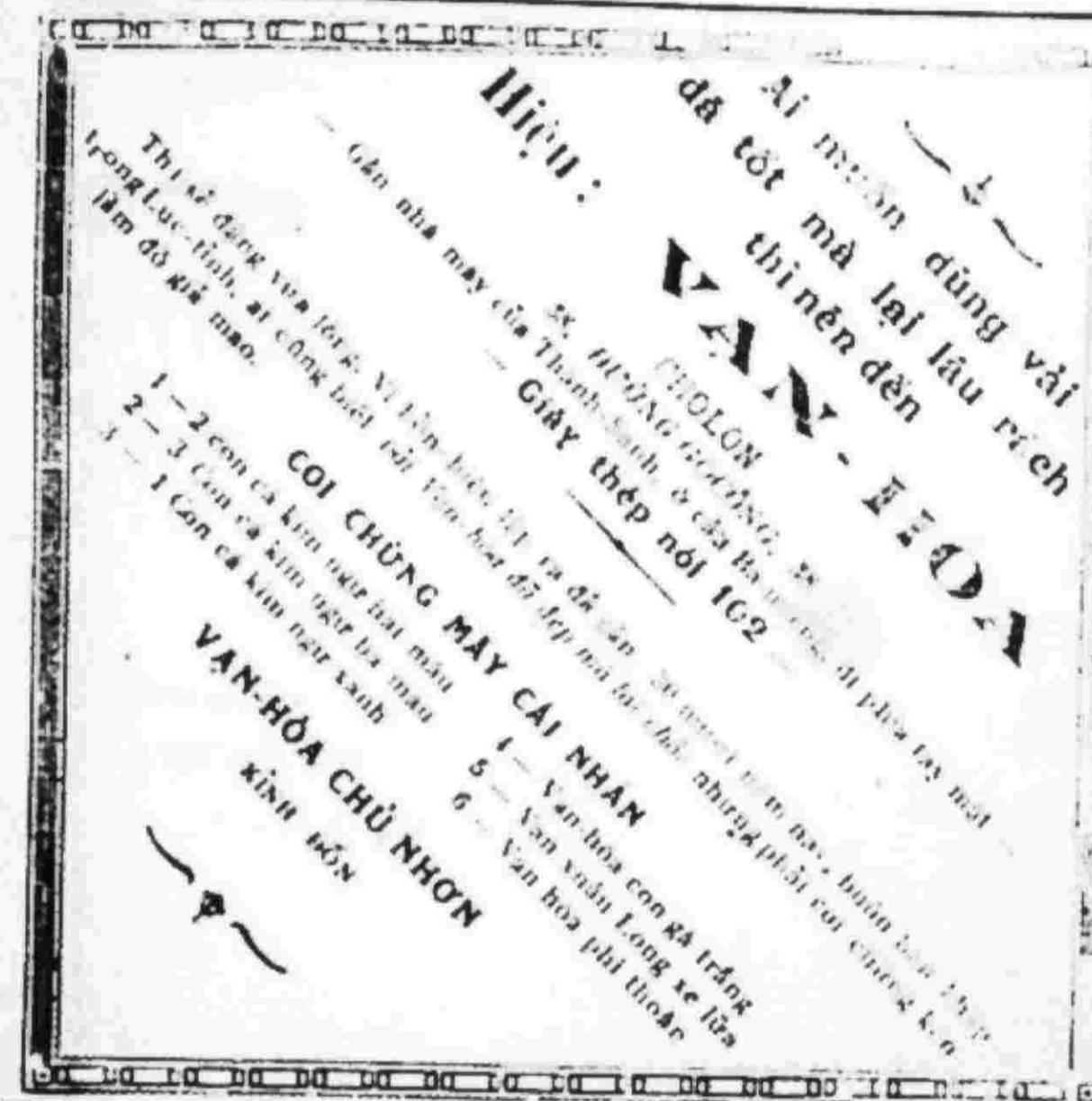
Môn bài 84-90, Đường d'Ormay — SAIGON

Mỗi ve giá 0 45

NHA IN BAO-TON

23, Rue Filippini et d'Espagne

-:- SAIGON -:-



Ông vua thuốc lậu là ai

Thứ tự lậu (xang đặc) và tiêm là hiệu TÙ-NGỌC-LIỀN rất dễ uống không cõi phai, xà, mía gì hết không cùi ; nước dùng đau rát, uống thuốc và cao dì làm việc như thường, không hại đường sán-dise, mà trị bệnh mao dít nọc không khinh binh trả dì trả lại, là thứ thuốc dày chất đặc, vị trung hâm trong hang quang ra. Các bệnh đau-nhứt, nồng-hết, hàn-tri, goutte-militaire vẫn vẫn dùng thuốc này là mao dít binh; thiệt là hay phi thường. Nên thiên hạ mới lòng cho là thuốc thuốc lậu lậu năm mươi lông ruồi Sô 6 thuốc tim lỏi ve 2 đồng, Sô 9 thuốc tuyết nọc lỏi mồi ve 1 đồng, lỏi uống số 35 hay là số 3 kèm với 9 Tim lưởng số 6. Thuốc lỏi lỏi 26 mồi gỏi 2 cắt. Vừa lừa vừa tim lừa uống số 15 hay là số 3 kèm với số 6. Hòn biếu ban đú 50 thu thuốc hiệu TÙ-NGỌC-LIỀN như là : ho, siêng-tút, kiết, rét-rát, nong-lanh, đều kinh, bò-thần, sặc-rát, đau-mắt, té-bai, thời-khi, đau bụng lầu-nâm, đau lưng vân-vân. Thuốc này dùng 1 tối 2 ve là bình-khối, nhứt là thuốc nòng-lanh, người lớn và trẻ con bình-nặng đến đầu và lầu cách nǎo chỉ dùng 2 ve là khởi-hàng-tri-đông binh-rét-rung và chói-nước để như-chợt ai có bình-chí-cứ viết-thu-hồi và để có trả lời muốn-xin catalogue, thi gửi 2 cắt-có, ủ Saigon mua tại N° 30 Rue Roland-Garros các nơi cù viết-thu cho hiệu-Dai-ly là.

Monsieur BINH-THANH-SONG
à Cát-Nhơn (Post)



Sứa hiệu con chim NESTLE là tốt hơn hết trong thế giới

PHẠM-HA-HUYỀN

Transitaire

Bảo-linh-vân-tài, làm thuế domane các hàng-hóa xuất-cảng-nhập-cảng vĩ-giai lanh đồ-hàng-ges

Có tiệm bán-si: giầy, dép, vải, mùng, hàng-hóa, tạp-hoa

ph-ao & Vietnam b. Trà-hồng.

Ở xa xin gửi thư-thương-nghi.

36 rue Sabourain Saigon.

Telephone : 231

MÁY XAY GẠO

Của người Đức (Allema-cu) hiệu Nagel et Kaen,

là một nhà chế tạo rất có danh tiếng ở hoàn cầu

KAMPNAGEL COLONIA FILIPINA

Daily độc-quyền cho cối Đồng-Pháp
Sté Electro-Mécanique Indochinoise

Máy gach, máy cưa, và các thứ máy cho các nhà nông

B.P. 38. — 2, rue Ober (góc đường Charlot và đường Ober) Saigon — Telephone 516

Địa chỉ: 100-102-104-106-108-110-112-114-116-118-120-122-124-126-128-130-132-134-136-138-140-142-144-146-148-150-152-154-156-158-160-162-164-166-168-170-172-174-176-178-180-182-184-186-188-190-192-194-196-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-7010-7011-7012-7013-7014-7015-7016-7017-7018-7019-7020-7021-7022-7023-7024-7025-7026-7027-7028-7029-7030-7031-7032-7033-7034-7035-7036-7037-7038-7039-7040-7041-7042-7043-7044-7045-7046-7047-7048-7049-7050-7051-7052-7053-7054-7055-7056-7057-7058-7059-7060-7061-7062-7063-7064-7065-7066-7067-7068-7069-7070-7071-7072-7073-7074-7075-7076-7077-7078-7079-7080-7081-7082-7083-7084-7085-7086-7087-7088-7089-7090-7091-7092-7093-7094-7095-7096-7097-7098-7099-70100-70101-70102-70103-70104-70105-70106-70107-70108-70109-70110-70111-70112-70113-70114-70115-70116-70117-70118-70119-70120-70121-70122-70123-70124-70125-70126-70127-70128-70129-70130-70131-70132-70133-70134-70135-70136-70137-70138-70139-70140-70141-70142-70143-70144-70145-70146-70147-70148-70149-70150-70151-70152-70153-70154-70155-70156-70157-70158-70159-70160-70161-70162-70163-70164-70165-70166-70167-70168-70169-70170-70171-70172-70173-70174-70175-70176-70177-70178-70179-70180-70181-70182-70183-70184-70185-70186-70187-70188-70189-70190-70191-70192-70193-70194-70195-70196-70197-70198-70199-70200-70201-70202-70203-70204-70205-70206-70207-70208-70209-70210-70211-70212-70213-70214-70215-70216-70217-70218-70219-70220-70221-70222-70223-70224-70225-70226-70227-70228-70229-70230-70231-70232-70233-70234-70235-70236-70237-70238-70239-70240-70241-70242-70243-70244-70245-70246-70247-70248-70249-70250-70251-70252-70253-70254-70255-70256-70257-70258-70259-70260-70261-70262-70263-70264-70265-70266-70267-70268-70269-70270-70271-70272-70273-70274-70275-70276-70277-70278-70279-70280-70281-70282-70283-70284-70285-70286-70287-70288-70289-70290-70291-70292-70293-70294-70295-70296-70297-70298-70299-70300-70301-70302-70303-70304-70305-70306-70307-70308-70309-70310-70311-70312-70313-70314-70315-70316-70317-70318-70319-70320-70321-70322-70323-70324-70325-70326-70327-70328-70329-70330-70331-70332-70333-70334-70335-70336-70337-70338-70339-70340-70341-70342-70343-70344-70345-70346-70347-70348-70349-70350-70351-70352-70353-70354-70355-70356-70357-70358-70359-70360-70361-70362-70363-70364-70365-70366-70367-70368-70369-70370-70371-70372-70373-70374-70375-70376-70377-70378-70379-70380-70381-70382-70383-70384-70385-70386-70387-70388-70389-70390-70391-70392-70393-70394-70395-70396-70397-70398-70399-70399-70400-70401-70402-70403-70404-70405-70406-70407-70408-70409-704010-704011-704012-704013-704014-704015-704016-704017-704018-704019-704020-704021-704022-704023-704024-704025-704026-704027-704028-704029-704030-704031-704032-704033-704034-704035-704036-704037-704038-704039-704040-704041-704042-704043-704044-704045-704046-704047-704048-704049-704050-704051-704052-704053-704054-704055-704056-704057-704058-704059-704060-704061-704062-704063-704064-704065-704066-704067-704068-704069-704070-704071-704072-704073-704074-704075-704076-704077-704078-704079-704080-704081-704082-704083-704084-704085-704086-704087-704088-704089-704090-704091-704092-704093-704094-704095-704096-704097-704098-704099-7040100-7040101-7040102-7040103-7040104-7040105-7040106-7040107-7040108-7040109-7040110-7040111-7040112-7040113-7040114-7040115-7040116-7040117-7040118-7040119-7040120-7040121-7040122-7040123-7040124-7040125-7040126-7040127-7040128-7040129-7040130-7040131-7040132-7040133-7040134-7040135-7040136-7040137-7040138-7040139-7040140-7040141-7040142-7040143-7040144-7040145-7040146-7040147-7040148-7040149-7040150-7040151-7040152-7040153-7040154-7040155-7040156-7040157-7040158-7040159-7040160-7040161-7040162-7040163-7040164-7040165-7040166-7040167-7040168-7040169-7040170-7040171-7040172-7040173-7040174-7040175-7040176-7040177-7040178-7040179-7040180-7040181-7040182-7040183-7040184-7040185-7040186-7040187-7040188-7040189-7040190-7040191-7040192-7040193-7040194-7040195-7040196

TRINH-THẨM TIỀU-THUYẾT

PÁNG-X

Dịch-giá: NHƯ NGỌC (Giữ bản quyền)

XVI

(Tiếp theo)

Bóng trò hát bộ tài không thiếu
Giả dạng lừa người trí có dư

Phép-xa nói

Vậy thì ông tình lại kiếm
tôi đưa đến thăm người bị
thương già không?

Đưa bà, phải. Tình cờ rảnh
may cho Hầu-tước, mới biết
trong việc gì cũng có Trời. Tôi
chỉn đì ăn cơm chui ở phủ
Mai với mấy người bạn, khi
rồi về thì thấy hầu tước bị ném
dưới một lát mía thái.

Nếu vậy thì chính ông đã
xưa-đẹp cho Hầu-tước hồn.

(44)

— Ông phải chắc hẳn là hai
người cùng đi với nhau vì hai
anh em thương yêu nhau hơn
ruột thịt. Vậy chờ hai ông dem
Hầu-tước dè ở đâu rồi?

— Dà. Bây giờ tôi lại mời bà
đến thăm Hầu-tước, và chắc hẳn
Hầu-tước thấy mặt bà thì mừng
lắm.

— Nếu vậy, xin đừng lập tức...

Nàng nói câu xin lỗi rồi ra
ngoài phòng khách nói với gia
đình mấy câu bằng tiếng Ý-dai
lại. Nàng lại trả vò liều mời
tôi đi.

Tôi ra gần cửa ngoài, có
dưa hấu ra mở cửa; trước mặt
tôi nàng hỏi tôi:

— À, mà ông chưa nói cho tôi
biết ông đưa tôi đi đâu.

Tôi nghe chừng như dưa hấu
đợi cái tin-tức ấy, tôi không
chịu cho, nói lý nhiều như không
còn ý gì rằng:

Tôi cũng không biết chỗ đó
kêu là chi, sếp-phó của tôi biết
chỗ rồi, nó sẽ đưa bà tới nơi.

Nàng hốt hoảng-hốt lại kềm
nhép che dây thực tinh của mình.

Nàng nói:

Phi-yến nganh lật ngoé dưa hấu,
tôi lạnh mắt thấy hai người
dưa nát chôn hào lanh lanh bùn chét.

Nàng và tôi lè xe, khi xe
chạy tôi nhớ lại lời nói của
Trịnh-Miêu: « La-hầu-tước &
nhà, chúng quanh minh toàn là
quán thủ-địch phản trắc hết,
quá nhiều là không ai vậy. »

XVII

Nước phép Chúa Trời, thù oán
Sợi tơ Ông Nguyễn, nở tình thương.

Cách ba bốn bửa sau tôi
không dứt tin tức gì của Trịnh-
Minh, hôm đó tôi được cửa y
một bức thư rằng:

« Lê-quân, sớm ngày mai, có
lâm lê cầu-nugyen cho linh-hồn
Phạm-công ô nhà thờ Lô-liệt,
anh nên lại coi. »

Bà sau, tôi y hẹn tôi nói,
sắp sửa bước chor vò cửa nhà
thờ thì có người nắm cánh
tay kéo di và nói nhỏ với tôi:

— Khéo cầu thẩn đừng nói
lon!

Tôi mới nghe tiếng biết
ngay là bạn tôi. Y đặc tôi lại
dừng đứng sau một cái cột lùn
gắn ở cửa ra vào. Ở chỗ đó chàng
lão có thể thấy hết những người
ra vò mà họ khó thấy được
minh vi ở trong nhà thờ (tôi lầm),
người ở ngoài sáng mờ vò thi
cửu quang mắt không thấy chí
hết.

Việc lè dà bắt đầu được một
lát thì chàng tôi thấy một người
con gái An-hàn làm thường mà
binh dung rất là phong-vân

cùng đi với một người đàn-ông
niên-thiếu, trắng-kèm, da đậm-
đam tại phoi nồng nhiều chờ
không khéo uy-hiện, râu den,
bộ-điện ru nhà binh, lại có deo
giải mè-day dò, hai người, cũng
đi vò xem lè.

Trinh-quan thấy người đàn-
ông trẻ tuổi ấy thi giết mình,
như nói với tôi:

— Anh hãy coi người thiếu-
niên mờ vò kia...

— Tôi có thấy rõ, mà cái gì?

— Anh không nhớ lời khai của
người long-tòng phòng giầy
Phạm-công sao?

— Cò mà về việc gì?

— Nò có khai rằng bùa Phạm-
công bị ám-sát thi có một người
đáng-bộ nhà binh, da đậm-đam
deo giải mè-day dò, râu den, la-
thẩm Phạm-công, di ra được it
lâu thì người ta thấy ông chủ
ngân-hàng và con gái bị giết.

— Phải. Cò, tôi nhớ ra rồi.

— Mà anh coi người này có
phai giống hệt cái người mà tên
long-tòng nói đó không?

— Cò là ngẫu-nhiên mà thôi.

— Tôi đã có nói với anh không
cò gi là ngẫu-nhiên hỗi. Trong
việc này lại càng không phải
ngẫu-nhiên làm nà. Người này
lại đây bùa nay là vì có một cái
ma-lực gì nó bắt y lại, không
thể trường được.

— Anh muô-n nói cái sức bi-
mà nó khéo những kẻ sát-nhơn
lại quanh quẩn ở chỗ nó đã giết
người ta, có phải không?

— Chính thị.

→Vậy thì sinh-nhi người này
là kẻ phạm tội giết Phạm-công.
bùa này làm bùa cho linh hồn
kết-bối bùa tuy nó thi nó bị
rุu-rủi lại đây phải khém? Cò
ly, song là sinh-nhi và chờ
bằng-cô gi đầu.

(còn nữa)

Giá báo

Thân-Chung : Một năm 12 p. 00, Sáu tháng 7 p. 00, Ba tháng 4 p. 00

Hè mua báo, thi gởi MANDAT theo thơ và dè cho rõ ràng như vầy:

Nguyễn-văn-Bá, quản-lý báo Thân-Chung, 23 đường Filippini - Saigon.

HIỆN NAY

HÀNG LA-MÓN THỦ THIẾT CỦA HÀ-THANH
TỔNG-TY BẢN HÀ. GIÁ RAO HÀNG RẤT RẺ (sự
số từ 5-10 tờ) từ 20-30 tờ theo mon, cho những vị
vua trên 300.000 kìn cho mỗi người đều có thể bán
HÀ-LA-MОН mà an-tết năm nay

Đoàn-tuần du-huynh định lấy lại rất nhiều nói trong
về họ-đang mía-trái, nên xin-chiều vì có phiếu-kh
đang cho mua-kéo qua-thang-hàn-tâ năm 1929 rồi thi
phieu-sé bi-kè là vò-giá-tri-chang

LÒ BAO CẨN-KIẾP. Kha coi chung HÀNG LÀ-
MОН thứ gá-của khách-ngoài hàng-mới-dem ra bán;
coi mua-xin-hái-nái cho được hiệu HÀ-THANH CÔNG-
TY hay là xin-kieu-về giặt-thì sẽ biết... Cái-re là
của-hà, cho-hà-ré mà phải-ăn-năn-về sau-vậy.

Hà-Thanh Công-ty

237 & 239 Rue Colonel Grimaud
Đường sau lưng gare xe lửa lớn, ở giữa dãy
phố mới, cách rap hát Thành-Xương
chừng 300 thước SAIGON

S-der Imprimeries & Librairies Indochinoise
Maison C. ARDIN
Rue des Annamites 5 - Saigon

Or-club vélodrome
hockey-thoi-in
Club de récio in bao
Dòng-Pháp thi-se
Dòng-cua-long vò Le mailcar accus
nguồn tiếp-pot-o-các-van-đi-vietnam
et 14-15...

MỘT DỊP TỐT

Chúng tôi khuyên các
qui khách hãy đến viếng
ngay tiệm Đức-Thinh 81
đường Catinat Saigon.
Ở đó có một dòn ngà voi
thiết-dep thiệt qui, ít khi
được trông thấy.
Lại có cả các thứ ống
diều-cô, đồ dùng vào việc
thuốc-pharmacy, đồ gỗ, đồ
đồng và các thứ đồ sứ-cô.
Xin mời các qui-khach
đến coi, chắc sẽ được vừa
và làm.
ĐỨC-THỊNH
81 Rue Catinat - Saigon

925

là sô xe-hoi và dàn-xe mà hàng
AUTO-HALL đã bán được trong
năm 1928 đối với năm 1927 chỉ bán
được có 754.

Coi như vậy có thể biết được một
cái xe-hoi hay là một cái dàn-xe mua
ở hàng

AUTO-HALL

CON AI KHÔNG BIẾT?

Khán-đen Suối-dòn kìm thiếc khéo nồi-danh
đá 10 nồi nay, khán-him dà tuylet xảo-lai làm-bằng
thứ-nhà-thiêt-den-Dết-chát.

Dàn Indiana Dè-danh bóng-bàn ghê-lú
danh-hay dàn Indiana thi-giát-bàn ghê được khói
móc và công-ngay-cang-lên-nước-lót.

Bò-nay-u-ring Bác-kỳ-thứ-dết-chết
chết-tei-dung-toi-ri-chết, dàn giát-úi-máy-trâm-làn
cảng-khung-dia-chi

Phân-Báu hàn-TAM-PHUNG và 2 đồng

tiền nay Pá-máy-cc-đi-thach-dung.

Máy-món-hàng-ké trên-dây có-trút-bán-tại-nhà

hang

NGUYỄN-DỨC-NHUẬN

Ở số 42 đường Catinat và 6 chợ-cá SAIGON

HÀNG TẾT LẠI RỜI

và-một-hàng-lợa, bdn-hiệu có đặt-lại-rất-nhiều
đóng-bán-tết.

Mời-lại-nhirt thi có 48 thứ-giát-kết-kết
đẹp, chéng-những-bóng-hoa-xinh-tot-má-thoi, lợt
còn-máu-sắc-tươi-dep-vô-cùng.

Nhung-toi cung-mời-lại-rất-nhiều-va-có-thết
thết-loti-nhirt.

Xuyên-lanh nhuom-tai Bétre, Gò-vấp,
nhuom-thết-kđ-lotr, bdn-dén-rach-cung còn-dén
như-huyễn. (Bđo-lanh-chép-chán).

Nguyễn-DỨC-NHUẬN
6 số 42. đường Catinat và chợ-cá
SAIGON

NOUVEAUTÉS — CATINAT

165, Rue Catinat — Place du Théâtre

Tứ-thứ-tứ-9 cho-dèn-thứ-sáu 18 Janvier

NÓN NÌ

Nón-nì mèm mérinos bordé roulé tå bord dù màu
Nón-nì mèm mérinos bord roulé kiêu mode dù màu
Nón-nì mèm mérinos bord thang màu lụa
Nón-nì mèm xám và trắng kiêu rái mới
Nón-nì mèm mérinos kiêu mới có thê-be xuống được
Nón-Dellon nì mèm, bord roulé, thiết-tot, màu mode
Nón-Dellon nì xám bord roulé lót lụa

NÓN NÌ

3p.00
4.50
5.00
7.00
9.00
13.00
14.50

J. CAIRNS

Adresse télégraphique : DOUGLAS - Saigon

N° 63 Rue Lefèvre — N° 215 Quai de My Tho B'nay Cholon

Thiên-nghệ-nghề-may-xay-gao. Bán-và-ráp-nhieu-cái-rồi

đều-dặng-và-lòng Qui-khach

GIÁ BÁN PHẢI CHẶNG

LỜI ĐỀN.—Bán-e mang-muối-thang-chap-có-xe-hoi-chở-đến-nhà. Gởi

tho-trước-nay-mang-nam-thang-chap.

Địa-lý-xứ-Namky-và-CaoMiền

Có-motor-nam-hiệu-National-và-thứ-dòng-hiệu

Petter-chạy-bằng-dầu-Mazout, tì-bao-dầu, mỏ, cảng-tiền-hè

lím, cảng-có-máy-lò-chém-trên, hoặc-cái-machine-a

vapeur-những-món-kết-trên-dày-dều-dà-khiển-lớn, nhô-tay

có-hàn-dâp-phụ-tùng-trong-những-nhà-máy.